



# Revolverclub Sumiswald

## Salvisbergschiessen 2025

50 m und 25 m

### Schiessanlage Sumiswald

Zufahrt ab Forum Sumiswald signalisiert  
Kartenausschnitt Seite 7

8 Laufscheiben      50 m  
1 × 5 Laufscheiben   25 m

Samstag, 26. April 2025  
13.00 – 17.30 Uhr

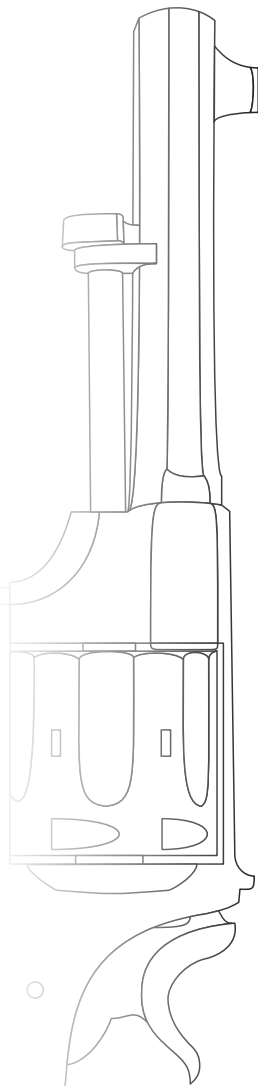
Samstag, 3. Mai 2025  
13.00 – 17.30 Uhr

Sonntag, 4. Mai 2025  
8.30 – 11.00 Uhr

#### Anmeldung und Schiessplanversand:

Claudio Agola  
Brandisstrasse 19  
3432 Lützelflüh

Telefon 079 344 97 17 / [c.agola@bluewin.ch](mailto:c.agola@bluewin.ch)  
[www.rc-sumiswald.ch](http://www.rc-sumiswald.ch)





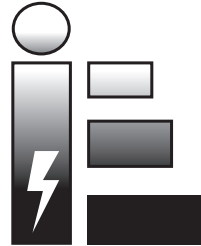
Papeterie Härzbluet GmbH · Pfarrgässli 1 · 3454 Sumiswald  
Telefon 034 431 36 36 · papeterie@papeterie-haerzbluet.ch  
www.papeterie-haerzbluet.ch

Mit Fröid bir Sach  
PAPETERIE · BÜCHER · SPIELWAREN · GESCHENKE · KOPIEREN & BINDEN

# iseli elektro gmbh

eystrasse 54a  
3454 sumiswald  
info@iseli-elektro.ch

tel 034 431 34 82  
fax 034 431 36 10  
www.iseli-elektro.ch



Elektro · Telefon · EDV · Haushaltapparate · Beleuchtung · Photovoltaik-Anlagen

## Aemme Getränke AG



Wyhus  Aemme  WeinsHOP365.ch

# BALZ

informatik

www.balz.ch info@balz.ch

# Salvisbergschiessen 2025 in Sumiswald

## Liebe Schützinnen, liebe Schützen

Der Revolverclub Sumiswald freut sich, euch auch dieses Jahr zum Salvisbergschiessen nach Sumiswald im schönen Emmental einladen zu können.

Das bewährte Schiessprogramm auf die Distanzen 50 und 25 Meter gibt euch einmal mehr Gelegenheit, eure Treffsicherheit unter Beweis zu stellen. Kranzauszeichnungen, Kranzkarten und die Auswahl der Gruppenpreise sind bestimmt für jede Pistolenschützin, jeden Pistolenschützen ein Ansporn, ein möglichst gutes Resultat zu erzielen. Kranzabzeichen oder -karten werden auf beiden Distanzen abgegeben. Es besteht jedoch die Möglichkeit, nur auf eine Distanz zu schiessen.

Der Revolverclub Sumiswald wird bemüht sein, euren Aufenthalt in Sumiswald so angenehm wie möglich zu gestalten. Wartezeiten können mit einem Aufenthalt in der Schützenstube überbrückt werden.

Dort habt ihr auch die Möglichkeit, Hunger und Durst zu stillen. Das Schützenstube-Team freut sich auf euren Besuch. Benützt die Gelegenheit, um Kameradschaft und Geselligkeit in Sumiswald zu pflegen.

Wir heissen euch schon heute herzlich willkommen!

Revolverclub Sumiswald

Fabian Zaugg (Präsident)  
Claudio Agola (Chef Salvisbergschiessen)



### Übrigens:

An beiden Samstagen findet auch das Hans-Roth-Schiessen in Wangen a. A. statt. Ein Ausflug in die Region Emmental-Oberaargau lohnt sich somit ganz bestimmt.

Bei dieser Gelegenheit danken wir auch allen Gönnern unseres Clubs, die mit ihrem Inserat immer wieder viel zum Erfolg unseres Anlasses beitragen. Wir bitten euch, diese Inserenten nach Möglichkeit zu berücksichtigen; es handelt sich durchwegs um bestens ausgewiesene Firmen.



# WIEDMER GLASBAU GmbH

Hambühl, 3457 Wasen i.E., Tel. 034 437 00 60, Fax 034 437 01 60  
[www.wiedmer-glasbau.ch](http://www.wiedmer-glasbau.ch), E-Mail: [info@wiedmer-glasbau.ch](mailto:info@wiedmer-glasbau.ch)

---

GLASEREI – REPARATUREN – GANZGLASANLAGEN  
GLAS UND SPIEGEL NACH MASS – GLASDÄCHER  
GLASHANDEL – VERGLASUNGEN

---

**Für alles aus Glas**

# Sumis

## OPTIK

3454 Sumiswald  
T 034 431 18 88

[www.sumisoptik.ch](http://www.sumisoptik.ch)

## WIRTH Landmaschinen

- Mechanische Werkstatt
- Konstruktionen
- Hydraulik
- Quellwassersanierungen
- Leitungen einpflügen



Bahnhofstrasse 30  
3457 Wasen i.E.  
Telefon / Fax 034 437 11 84  
Notfall-Telefon 079 595 74 31  
[www.wirth-landmaschinen.ch](http://www.wirth-landmaschinen.ch)

coiffeur  
**sumis**

# 10%

## Gutschein

Gutschein ausschneiden  
und mitbringen



Online-Anmeldungen | Spontane Termine |  
Farb- und Hochsteckspezialisten | Männerhaarschnitt |  
Treue-Bonus | Make-Up | Kindercoiffeur |

Gültig bis 31.12.2025, pro Person nur 1 Gutschein einlösbar. Coiffeur Sumis, Dorfstrasse 7, 3454 Sumiswald  
Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten. Einlösbar ab CHF 25.00.- 0344311034 [www.coiffeursumis.ch](http://www.coiffeursumis.ch)



**Hans Sommer GmbH  
Heizungen Solar  
Sanitär Lüftungen  
3457 Wasen**

**Tel. Nr. 034 437 11 31  
[www.sommerheizungen.ch](http://www.sommerheizungen.ch)**

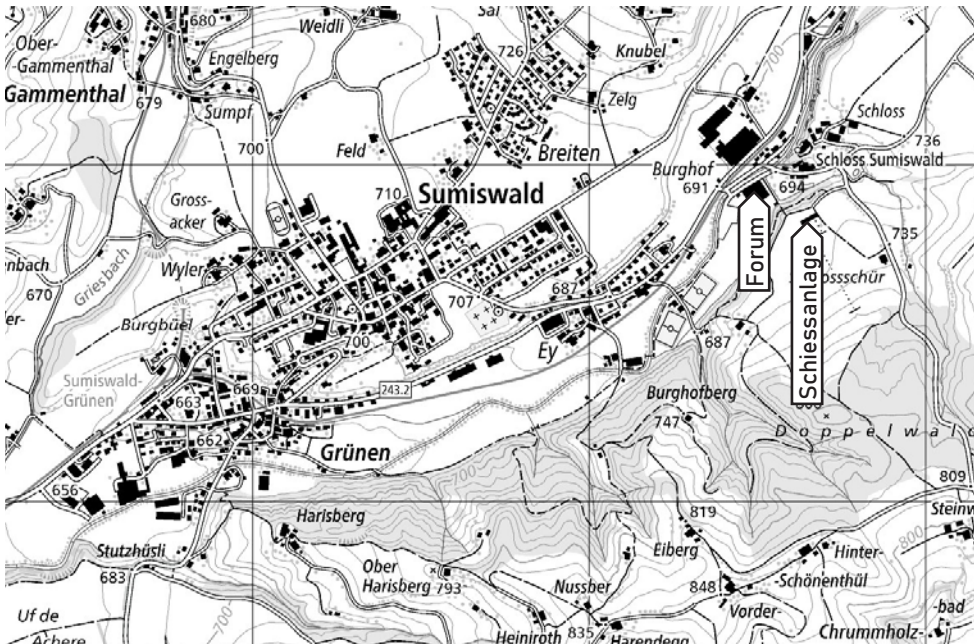
Ihr Spezialist für Holzheizungen und Solar!  
Wir planen, berechnen, zeichnen,  
montieren und reparieren sämtliche

- **Heizungsinstallationen**
- **Solaranlagen für Heizung und  
Warmwasser**
- **Kontrollierte Wohnungslüftung**
- **Sanitäranlagen**

Dank langjähriger Erfahrung können wir  
Ihnen eine optimale Lösung anbieten.  
Gerne erstellen wir Ihnen eine Offerte.

# Standort Schiessanlage

Beim Forum Sumiswald Richtung Heimisbach, nach dem Schlossweiher die 1. Strasse rechts nehmen.



# Ober Bärhegen • 3457 Wasen Schenk Manfred GmbH



Bedachungen • Spenglerei • Gerüstbau • Flachdach  
Kranarbeiten • Fassadenverkleidung • Isolationen

Tel. 034 437 19 14

info@schenk-bedachungen.ch • www.schenk-bedachungen.ch

Kalchhofenstrasse 22  
3415 Hasle Rüegsau  
034 461 58 33  
www.aebiwaffen.ch  
Di-Fr 13:30 – 18:00  
Sa 08:00 – 12:00 und 13:30 – 16:00



**Persönlich.**  
**Von hier. Für Sie.**

Matthias Bichsel  
Dorfgasse 12  
3454 Sumiswald  
079 666 68 07

**emmental**  
versicherung

# CHRISTEN

## Bauunternehmung Grünenmatt

Hans Ulrich Christen AG Bauunternehmung  
Bahnhofplatz 9 Tel. 034 431 17 11  
3452 Grünenmatt info@chribau.ch  
www.chribau.ch

Unsere Dienstleistungen:

- Hochbau
- An- oder Umbauten
- Tiefbau
- Renovationen / Sanierungen
- Umgebungsarbeiten
- Unterlagsböden



# Mit üs isch kes Ziiu z'wit furt!

## Entdeck dini Zuekunft bir Moser-Baer AG

**Bewirb  
di itz!**

### Du suechsch nach . . .



Einem modernen Arbeitsplatz mit hochstehenden Produktions- und Arbeitsmitteln?



Einem zukunftssicheren Arbeitsplatz?



Individueller Weiterentwicklung der persönlichen Stärken?



Familiärer und wertschätzender Firmenkultur?

### De bisch bi üs richtig!

Übere QR-Code geits zu üsne öffnige Steue:





**Michael Bryner**  
Versicherungs- und Vorsorgeberater  
M 079 649 62 65



**Manuel Meyer**  
Versicherungs- und Vorsorgeberater  
M 079 682 19 66

# Ein Volltreffer: Unsere Versicherungs- und Vorsorgelösungen.

**Agentur Sumiswald**  
Kirchgasse 2  
3454 Sumiswald  
T 034 534 10 00  
burgdorf@mobilier.ch  
[mobilier.ch/burgdorf](https://mobilier.ch/burgdorf)

**dieMobilier**



**CG**  
**CENTRAL GARAGE**  
Grünen AG  
persönlich  
zuverlässig  
flexibel

- Mietwagen für Gütertransport bis 3,5 t
- Mietwagen bis 15 Plätze
- Neuwagen und Occasionen
- Selbstbedienungs-Waschanlage
- Carrosserie



RENAULT



SUBARU

Grünenstrasse 10 • 3455 Grünen • Telefon 034 431 22 61 • Fax 034 431 43 61  
Bahnhofstrasse 23 • 3457 Wasen • Telefon 034 437 18 20 • Fax 034 437 18 97  
E-Mail [info@cg-gruenen.ch](mailto:info@cg-gruenen.ch) • [www.cg-gruenen.ch](http://www.cg-gruenen.ch)

**Iseli und Trachsel AG**  
**Holzbau + Bedachungen**  
**3455 Grünen-Sumiswald**

[www.iseliundtrachsel.ch](http://www.iseliundtrachsel.ch)

**Ihr Fachmann**  
**für alles aus Holz**



**Das besondere Übernachtungserlebnis**  
nur 400m vom Schiessplatz entfernt

[info@schlafschloss.ch](mailto:info@schlafschloss.ch) / 034 556 55 67

# Pistole 50 m

## Gruppen- und Einzelstich

Waffen: Kat. B: Randfeuerpistolen (RF)  
Kat. C: Ordonnanzpistolen (OP)

Trefferfeld: B 5er

Probeschüsse: 2

Schiessprogramm: 12 Schuss: Passen von 1, 2, 4 + 5 Schuss in je 1 Minute

Auszeichnungen:

	<b>E</b> (1980–2004) <b>S</b> (1966–1979)	<b>J</b> (2005–2010) <b>V</b> (1956–1965)	<b>JJ</b> (2011–2017) <b>SV</b> (-1955)
Kat. B (RF)	51	49	48
Kat. C (OP)	50	48	47

Gruppendoppel: Fr. 50.– (fakultativ)

Einzeloppel: RF Fr. 20.– inkl. Gebühren, ohne Munition  
OP Fr. 20.– ohne Munition  
Munition kann im Stand gekauft werden

Gruppenpreise: 5 Kranzkarten à Fr. 10.–

Gruppen:

1. Rang	Fr. 100.–
2. Rang	Fr. 80.–
3. Rang	Fr. 60.–

Einzelstich:

1. Rang	Fr. 70.–	4. Rang	Fr. 30.–
2. Rang	Fr. 60.–	5. Rang	Fr. 20.–
3. Rang	Fr. 50.–	6.–10. Rang je	Fr. 10.–

Rangordnung: Die Totalpunktzahl ergibt sich aus den 5 Einzelresultaten

Gruppen: Bei Punktgleichheit entscheiden die höheren Einzelresultate

Einzel: Bei Punktgleichheit entscheiden:  
– die Tiefschüsse  
– das Alter (JJ, J, SV, V, E, S)

Reglement für Gruppenwettkampf: Jede dem SSV angeschlossene Sektion kann sich mit einer beliebigen Anzahl Gruppen am Schiessen beteiligen. Je 5 Schützen/Schützinnen bilden eine Gruppe. Überzählige Schützen sind zugelassen.  
Gruppenpreise und Auszeichnungen müssen während der Dauer des Schiessens bezogen werden.

# Pistole 25 m

## Gruppen- und Einzelstich

Waffen: Kat. B: Randfeuerpistolen (RF)  
Kat. C: Ordonnanzpistolen (OP)

Trefferfeld: Schnellfeuerpistolenscheibe UIT 1989

Probeschüsse: 2

Schiessprogramm: 10 Schuss: 2 × 5 Schuss in je 30 Sekunden

Auszeichnungen:

	<b>E</b> (1980–2004) <b>S</b> (1966–1979)	<b>J</b> (2005–2010) <b>V</b> (1956–1965)	<b>JJ</b> (2011–2017) <b>SV</b> (-1955)
Kat. B (RF)	91	89	87
Kat. C (OP)	89	87	85

Gruppendoppel: Fr. 50.– (fakultativ)

Einzeloppel: RF Fr. 20.– inkl. Gebühren, ohne Munition  
OP Fr. 20.– ohne Munition  
Munition kann im Stand gekauft werden

Gruppenpreise: 5 Kranzkarten à Fr. 10.–

Gruppen:

1. Rang	Fr. 100.–
2. Rang	Fr. 80.–
3. Rang	Fr. 60.–

Einzelstich:

1. Rang	Fr. 70.–	4. Rang	Fr. 30.–
2. Rang	Fr. 60.–	5. Rang	Fr. 20.–
3. Rang	Fr. 50.–	6.–10. Rang je	Fr. 10.–

Rangordnung: Die Totalpunktzahl ergibt sich aus den 5 Einzelresultaten

Gruppen: Bei Punktgleichheit entscheiden die höheren Einzelresultate

Einzel: Bei Punktgleichheit entscheiden:  
– die Tiefschüsse  
– das Alter (JJ, J, SV, V, E, S)

Reglement für Gruppenwettkampf: Jede dem SSV angeschlossene Sektion kann sich mit einer beliebigen Anzahl Gruppen am Schiessen beteiligen. Je 5 Schützen/Schützinnen bilden eine Gruppe. Überzählige Schützen sind zugelassen.

Gruppenpreise und Auszeichnungen müssen während der Dauer des Schiessens bezogen werden.



# Aeschlimann

*Dachtechnik*

- Bedachungen
- Spenglerei
- Flachdach
- Fassaden
- Blitzschutz
- Photovoltaik
- Lüftungen
- Reparaturen
- Expertisen
- Gerüste

Aeschlimann Dachtechnik AG  
Lorraine 7  
3401 Burgdorf

Telefon 034 420 00 50  
Telefax 034 420 00 55  
E-Mail [info@as-tech.ch](mailto:info@as-tech.ch)  
[www.as-tech.ch](http://www.as-tech.ch)

## Forst- und Gartengeräte von Ihrem Spezialisten!



**M. SCHÄR**  
Forst- & Gartengeräte  
[mschaer-gmbh.ch](http://mschaer-gmbh.ch)

3464 Schmidigen-Mühleweg  
034 435 02 76 | 079 215 99 04

**Husqvarna**  
READY WHEN YOU ARE

## System Elite 90 von Wyss Wäffen Burgdorf (WWB AG)



Unser System verbindet die maximale Ausnutzung der Visierlänge mit der tiefst möglichen Visierlinie und erlaubt den Einsatz von Normzubehör.

Eine Videopräsentation ist über den QR verfügbar. Um auf dem Laufenden zu bleiben, können Sie unseren sozialen Medien folgen oder Webseite besuchen.



[youtu.be/HBIfafmNXVM](https://youtu.be/HBIfafmNXVM)

[wysswaffen.ch](http://wysswaffen.ch) | [facebook.com/wysswaffen](https://facebook.com/wysswaffen) | [instagram.com/wysswaffen](https://instagram.com/wysswaffen) | [youtube.com/@wwb-ag](https://youtube.com/@wwb-ag)



- Historische Gaststuben
- Zauberhafter Festsaal für Hochzeiten, Familienfeste und Firmenanlässe
- Atico, der Ort für Seminare und Ausstellungen
- «Bären»-Keller für den gemütlichen Grill-Plausch.
- 19 Komfortable, große Zimmer
- Gepflegte Küche mit Emmentaler Spezialitäten

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



**Landgasthof Bären**  
**Stefan Hiltbrunner & Team**  
**Marktgasse 1 – 3454 Sumiswald**  
**Tel. 034 431 10 22**  
**hotel@baeren-sumiswald.ch**  
**www.baeren-sumiswald.ch**



**Die Bäckerei mit Pfiff!**

**Roland und Madlen Huber**

Grünenstrasse 16  
3455 Grünen  
Telefon 034 431 11 08

**Fleisch • Wurst • Traiteur • Fisch • Partydienst • Lohnschlachtungen**

Dorfstrasse 14  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034 461 13 80  
Fax 034 461 32 81



[metzgerei.gygax@gmx.ch](mailto:metzgerei.gygax@gmx.ch) • [www.metzgerei-gygax.ch](http://www.metzgerei-gygax.ch)



# Schützenstube

In unserer heimeligen Schützenstube können alle Schützinnen und Schützen, aber auch deren Familienmitglieder, Freunde und Bekannte sowie weitere Schlachtenbummler, Wartezeiten überbrücken oder auch sonst noch zu einem gemütlichen Höck beisammensitzen.

Selbstverständlich ist für Speis und Trank gesorgt.

Auf einen Besuch freuen sich der Revolverclub Sumiswald und das Wirteteam!





Bau- und  
Möbelschreinerei  
Handwerkliche Möbel  
Neubauten  
Innenausbau  
Reparaturen  
Bestattungen

Mobile 079 428 75 86

Schreinerei  
Christoph Ritter  
Eidg. dipl. Schreinermeister  
Gammental  
3454 Sumiswald  
Tel. 034 431 11 72  
Fax 034 431 21 75



## LEU & HELFENSTEIN

Schiessanlagen | Indoor | Outdoor

Kugelfangsysteme, Blendensysteme  
Scheibenslifte- und Transportanlagen  
Schallschutzsysteme, Bodenbeläge  
Dachkonstruktionen, Spezial-  
Anfertigungen, Zubehör

Leu & Helfenstein AG | 6212 St. Erhard | +41 41 921 40 10  
info@leu-helfenstein.ch | www.leu-helfenstein.ch



*Die Garage in Ihrer Region*  
Sumiswaldstrasse 19  
3435 Ramsei  
Tel. 034 461 17 00



# PEUGEOT



**Telefon 034 431 15 94**  
Fürtenmattstrasse 4, 3455 Grünen  
www.sommer-reisen.ch

**SOMMER AG**  
CARREISEN | REISEBÜRO | TRANSPORTE



Reinhard Recycling AG  
Grindlachen 332  
3513 Bigenthal  
Telefon 031 701 04 30  
Telefax 031 701 13 41  
www.rere.ch

Kompetent...  
Zuverlässig...  
Partnerschaftlich...

Schnell...  
Dynamisch...  
Flexibel...



- Eisen- und Metallhandel
- Schrottverwertung
- Rückbau- und Erdarbeiten
- Muldenservice
- Spezialtransporte
- Kranarbeiten
- Elektrokabelaufbereitung
- Kommunal-Recycling
- Mobile Baggerschrottschere



## RAIFFEISEN

Was uns ausmacht:  
**Nähe.**

Wir beraten an über 780 Standorten in der Schweiz und sind für 90% der Bevölkerung in 10 Minuten erreichbar.

Als Genossenschaft engagieren wir uns für individuelle Lösungen und beraten unsere Kundinnen und Kunden kompetent und persönlich.





**Lokales Waffenhandelsgeschäft  
mit attraktivem Angebot an Neu-,  
Gebraucht- und Sammlerwaffen  
sowie Zubehör und Munition.**

**Wir kaufen Deine Waffen  
zu fairen Konditionen.**

**Öffnungszeiten**

Dienstag: 13.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag: 18.00 – 20.00 Uhr

Samstag: 09.00 – 13.00 Uhr

**Besuche  
unseren  
Onlineshop**

**Wir freuen uns auf Deinen Besuch!**

**Waffen Emmental GmbH**

Schmiedenstrasse 8

3550 Langnau i. E.

034 508 01 85

[info@waffenemmental.ch](mailto:info@waffenemmental.ch)

[www.waffenemmental.ch](http://www.waffenemmental.ch)

# Allgemeine Bestimmungen

Anmeldungen: bis **13. April 2024** mit Anmeldekarte an:  
**Claudio Agola**  
**Brandisstasse 19**  
**3432 Lützelflüh**

siehe Homepage [www.rc-sumiswald.ch](http://www.rc-sumiswald.ch)

Ohne unsere Mitteilung gilt die gewünschte Schiesszeit als bestätigt. Nur Abweichungen über 15 Minuten werden mitgeteilt.

Waffenkontrolle und Schiessordnung: Vor und nach dem Schiessen wird eine Waffenkontrolle durchgeführt. Wer sich dieser entzieht, haftet selber für eventuelle Folgen.  
Es gelten die Vorschriften des SSV!  
Aufgelegtes Schiessen ist ausnahmslos nicht gestattet!

Antreten: 10 Minuten vor der gewünschten Schiesszeit.

Gabenberechtigung: Einzelschützen sind nur gabenberechtigt, sofern aus der gleichen Sektion mind. eine Gruppe am Salvisbergschiessen teilnimmt.

Reklamationen: Sind während der Dauer des Schiessens sofort anzubringen.  
Der Entscheid des Standchefs ist endgültig!

Versicherung: Alle Teilnehmer, welche Mitglied einer Sektion des SSV sind, sind bei der USS versichert.

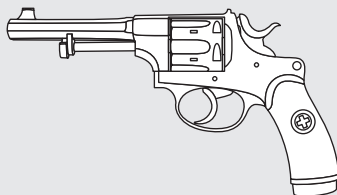
Die Zufahrt zum Schützenhaus ist ab Forum Sumiswald signalisiert.  
Es stehen genügend Parkplätze gebührenfrei zur Verfügung.

Schiessplan genehmigt:  
Dürrenroth, 02.07.2024

Chef freie Schiessen  
LT Emmental 2024  
Urs Röthlisberger

## Salvisbergschiessen 2026

Samstag, 25. April  
Samstag, 2. Mai  
Sonntag, 3. Mai



Hier ausschneiden

# Anmeldeformular Salvisbergschiessen 2025

(auch auf [www.rc-sumiswald.ch](http://www.rc-sumiswald.ch) verfügbar)

Sektion: .....  25m  50m  
Gruppenname: .....  
Gruppenchef: .....  
Strasse: ..... Tel.: .....  
PLZ/Ort: ..... / .....  
 Postkonto  Bankkonto Nr.: .....

Name / Vorname	Strasse	PLZ/Ort	Jg.	Lizenz-Nr.

## Einzelshützen


Mit Gruppendoppel:  ja  nein  
Gruppendoppel wird bezahlt von: .....  wird aufgeteilt  
Gewünschte Schiesszeit: Datum: ..... Zeit: .....  
Die Schützen sind Mitglieder unseres Vereins. Unterschrift: .....

Hier ausschneiden

## **Anmeldeformular im Couvert an:**

Claudio Agola  
Brandisstasse 19  
3432 Lützelflüh

Claudio Agola  
Brandisstasse 19  
3432 Lützelflüh

Adressen für Couverts C5 mit Fenster links/rechts.

Aus Datenschutzgründen bitte das Formular nur im Couvert verschicken.